

« zurück blättern vor »

SZPERA subst. f., ab 1913; ‘Trinkgeld an den Hausmeister für nächtliches Öffnen des Tores’ – ‘napiwek dawany dozorczy za otwarcie bramy w nocy’: 1935 SGU 22, WIECZ o 1963 Przekr. 935, DOR *Pragnąc zaoszczędzić pieniędzy na szperę (...) puszczałem się truchcikiem.* – Sw (gw.), DOR (pot.) sowie SPA 1916. ◊ **Etym: 1)** nhd. *Sperre* subst. f., ‘Schließen des Stadttores am Abend’, GRI. **2)** nhd. *Sperrgeld* subst. n., ‘das Geld, das man für die Öffnung des Stadttors, einer Haustür zur Nachtzeit bezahlt’, GRI. ❖ SPA 1916 hat eine genauere Definition: *w Galicji napiwek dla stróża otwierającego bramę w nocy lokatorowi.* Dies erlaubt den Entlehnungsweg (über das österreichische Deutsch) zu präzisieren. GRIMM bietet auch, unter *Sperrgroschen*, einen Beleg aus einem Theaterstück von L. Anzengruber (*1839 in Wien, †1889 ebenda) mit einem typisch wienerischen Dialog. Belege (aus der Umgangssprache?) für nhd. *Sperre* ‘Sperrgeld’ lagen nicht vor. Poln. *szpera* ‘Schließen der Haustür’ (*zamykanie bramy*) ist aus Lemberg (bis 1945) belegt Schleyen (1952) 1967, 38).

« zurück blättern vor »